

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 91 (2004)
Heft: 5: Reinheit = Pureté = Purity

Artikel: Berliner Botschaft
Autor: Schindler, Salomon
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-67759>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Berliner Botschaft

Der Neubau der Niederländischen Botschaft in Berlin von OMA/Rem Koolhaas ist in jüngster Zeit bereits verschiedentlich vorgestellt worden. Zwei Aspekte des neuen Hauses seien an dieser Stelle besonders gewürdigt: Zum einen die Bedeutung des Gebäudes für Berlin, zum anderen die Einordnung in das Werk von Rem Koolhaas.

Die Architekturdebatte in Berlin ist spätestens seit dem so genannten Architekturstreit und der Diskussion um das «Planwerk Innenstadt» in eine geradezu provinzielle Bedeutungslosigkeit verfallen. Dass dies nur am Rande mit der stotternden Baukonjunktur oder Senatsbaudirektor

Hans Stimmann (als vermeintlichem Bremser) zu tun hat, zeigt nun der Neubau von Rem Koolhaas. Der Neubau an der Ecke Klosterstrasse/Rolandufer ist ein Manifest für das räumliche Denken und gegen den Versuch, städtische Architektur lediglich mit einer dünnen, steinverkleideten Fassade evozieren zu wollen. Darüber hinaus gelingt Koolhaas ein wichtiger Beitrag zum Thema Struktur und Tektonik.

Baukörper und Raumkörper

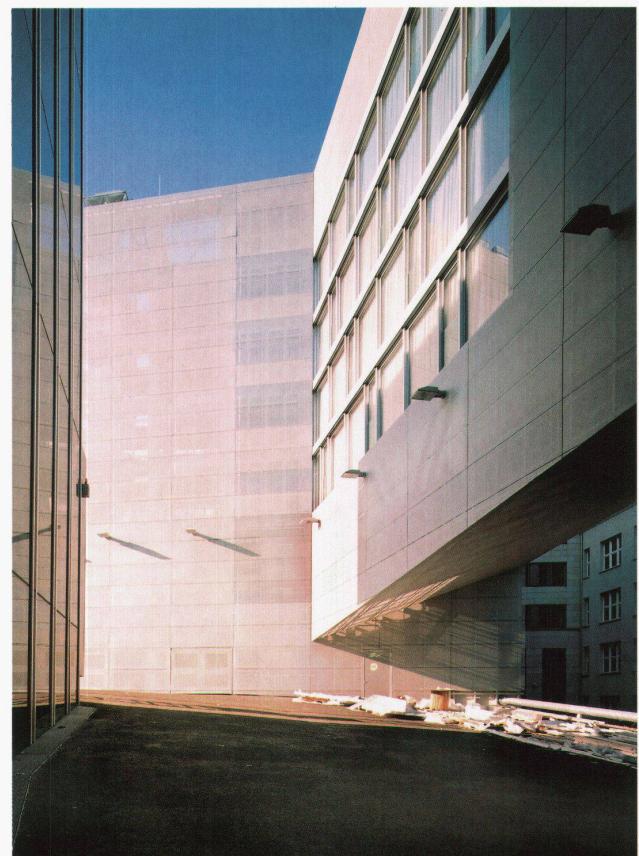
Bemerkenswert ist zunächst, dass Koolhaas die städtebaulichen Regeln annimmt und sich dem Kontext einordnet: Die Traufhöhe wird vom Nachbarn übernommen, an die Brandwand wird angebaut, zum noch leeren Nachbargrundstück eine Brandwand neu erstellt, die Fassaden wirken

auf den ersten Blick fast unscheinbar, jedenfalls aber einheitlich und zurückhaltend in Stahl und Glas materialisiert. Das Gebäude fügt sich widerspruchsfrei in den Kontext ein. Der Neubau ist wiederholt als Würfel auf einem Sockel beschrieben worden oder als Ensemble verschiedener Gebäude. Beides legt ein additives Zusammenfügen verschiedener Objekte nahe, was jedoch den Bau nicht hinreichend erklären kann. Vielmehr muss man das Gebäude zunächst als Resultat eines subtraktiven Vorgehens begreifen: Aus einer den Block vervollständigenden Baumsasse wird ein L-förmiger Raum ausgeschnitten, der auf der Ecke einen würfelförmigen Baukörper entstehen lässt, und zu den Nachbargrundstücken und am Boden ein poché aus Wohnungen, Treppenhäusern und Tiefgaragen übrig lässt. Diese Voll-Hohl-Dialektik findet ihre Fortsetzung im Innern des Gebäudes: Der L-förmige Hof-Raum ist Auftakt für das sogenannte Trajekt, welches sich in der Folge als linearer Raum-Körper durch die Baumsasse des Quaders nach oben windet. Dieser Quader, der auf der stadträumlichen Ebene noch Objekt zu sein schien, wird auf der Ebene des Gebäudes zur Baumsasse, welche als poché den quasi-öffentlichen Raumkörper des Trajekts umgibt. Es ist diese Dialektik von Raumkörper und Baukörper, voll und hohl, öffentlich und privat, wie sie Colin Rowe und Fred Koetter in «Collage City» 1978 prägnant formuliert haben, die das Gebäude im Berliner Kontext so bemerkenswert macht. Denn das dort beschriebene, an sich universelle Phänomen hat in Berlin eine spezifische Ausprägung und Bedeutung erlangt: Das weit gestrickte Strassenetz des Hobrecht-Plans mit entsprechend tiefen Parzellen hat insbesondere im ersten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts eine reiche typologische Vielfalt an halboffenen Höfen, Passagen und Privatstrassen hervorgebracht. Der dichte Block, die Baumsasse, wird zunehmend aufgelöst, ohne jedoch bereits in einzelne Objekte zu zerfallen. Der Block bleibt ein zusammenhängender, geschlossener Baukörper. Diese Berliner Tradition der reformorientierten Blockbebauung ist es, die Koolhaas mit seinem





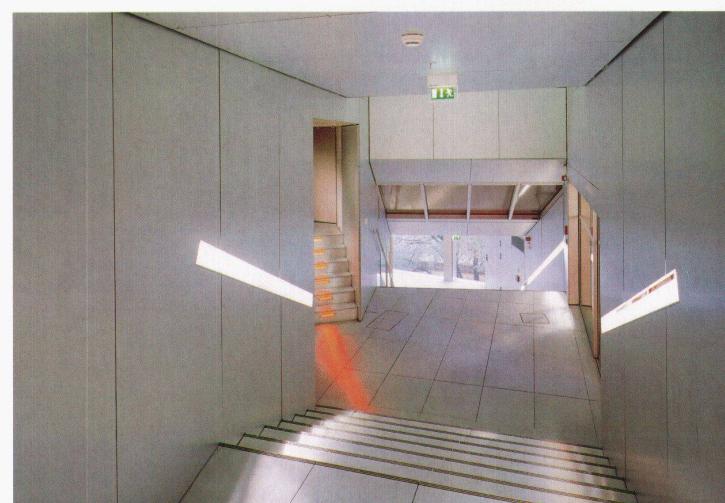
Situation

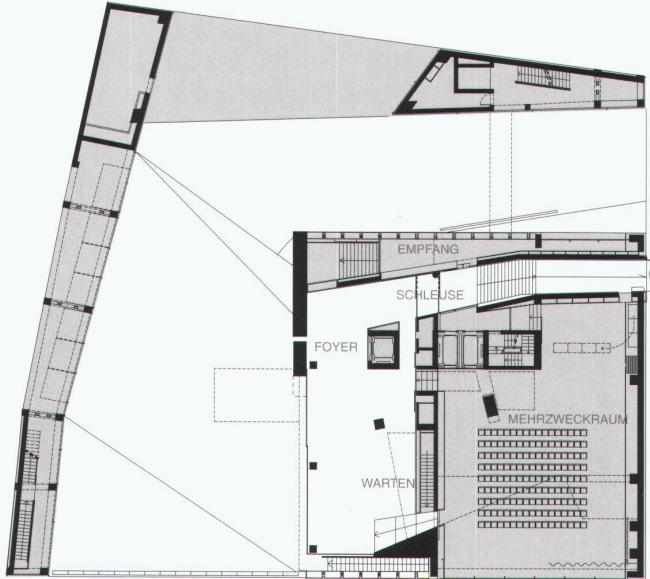


Botschaftsneubau wieder aufnimmt und neu interpretiert.

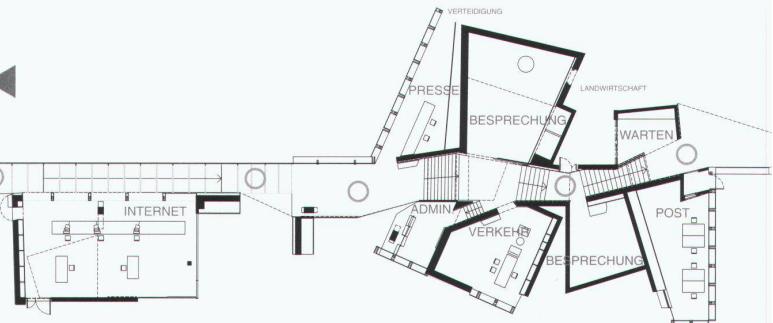
Firmatas

Rem Koolhaas hat enormen Einfluss auf die zeitgenössische Architekturdebatte, allerdings eher durch seine Schriften und Entwürfe und weniger durch seine realisierten Bauten. Das liegt weniger an ihrer (weiterhin verhältnismässig geringen) Zahl als vielmehr an der nachlässigen, bewusst rotzig collagierten Ausführung, welche an aufgeblasene Architekturmodelle denken lässt, die sich förmlich wieder in ihre Bestandteile aufzulösen drohen: kein Vergleich zur grandiosen Rhetorik ihres Autors! Dies könnte sich nun ändern. Es scheint, als sei Koolhaas mit der niederländischen Botschaft in Berlin auf dem Weg vom «agent provocateur» zum Baumeister. Die Baustellenfotos und Musterdetails der Public Library in Seattle oder der Casa da Musica in Porto, die auf der Ausstellung «content» in Berlin zu sehen waren, legen nahe, dass die Botschaft in Berlin nicht die Ausnahme darstellt, sondern Teil einer nach-

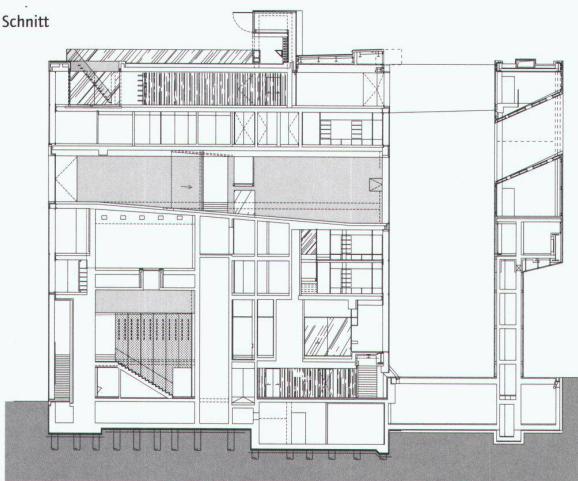




Abgewickelter Grundriss Trajekt



Schnitt



Schnitt



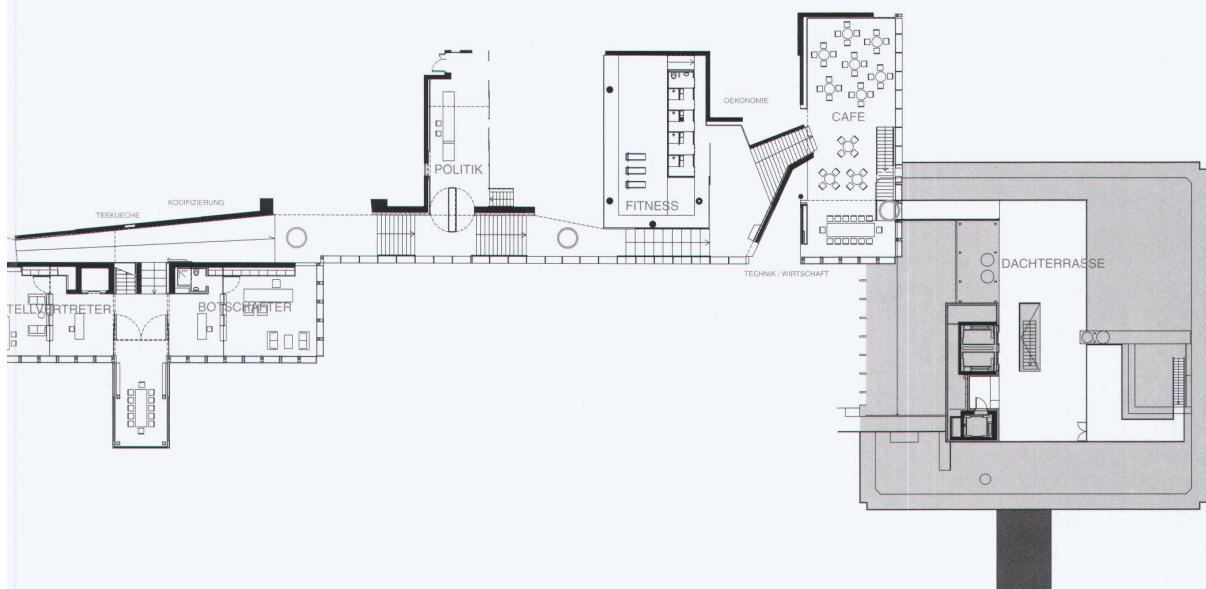
haltigen Entwicklung ist: Die Materialien werden nicht mehr zweidimensional, als collagiert Flächen oder gar ironische Zitate eingesetzt. Vielmehr unterstützen sie die räumliche Wirkung: Das Trajekt ist durchgängig, d.h. an Boden, Wänden und Decken, mit Aluminium verkleidet und bekommt so eine starke räumliche Eigenart im Gegensatz zu den angelagerten Räumen, die von Sichtbeton und dunklem Holz umgeben sind.

Noch wichtiger aber ist, dass Tragstruktur und Raumstruktur zur Deckung gebracht werden. Es gibt nur vereinzelt Stützen, im Normalfall werden die vorhandenen Wände zum Tragen benutzt. Dies mag zunächst banal klingen, ist jedoch ein ingenieurtechnischer Kraftakt, da praktisch nirgendwo Wände übereinander stehen. Die Dialektik von Tragen und Trennen, also Stütze und Wand, entfällt. Das Gebäude nähert sich so in der Wirkungsweise dem traditionellen Massivbau an. Selbst die scheinbar transparente Fassade trägt mit. Sie ist kein vorgehängter Curtain Wall, sondern eine 60 cm tiefe Schicht, die nicht nur statische, sondern auch lüftungstechnische Aufgaben übernimmt und zudem Ein- und Ausblicke wohl dosiert. Das ganze Gebäude gewinnt so in seiner physischen Präsenz an Tiefe und Stringenz: Kein Teil kann entfernt, keines hinzugefügt werden.

Rem Koolhaas, ein Baumeister, der regionale Traditionen weiterführt? Vielleicht nur eine Projektion, aber eine vielversprechende.

Salomon Schindler

Für eine ausführliche Beschreibung mit Plänen und Fotos: «The Dutch Embassy in Berlin by OMA/Rem Koolhaas», Rotterdam, NAI Publishers 2004, ISBN 90-5662-356-7



Architekt: D. Schnebli, T. Ammann, S. Menz.
Kühlschrank: Bosch.

Mehr über unsere Hausgeräte bei Ihrem Fachhändler.
Oder bei Bosch:
Tel. 0848 888 200
Fax 0848 888 201
www.bosch-hausgeraete.ch



BSH Hausgeräte AG
Fahrweidistrasse 80
CH-8954 Geroldswil

BOSCH